

A Concise Analysis of the Teaching of Chinese Culture on Agricultural Poems in *The Book of Songs*

Ying Han

Shaanxi Institute of International Trade & Commerce, Xi'an, Shaanxi, 712046, China

Abstract

The Book of Songs, the inaugural anthology of Chinese poetry, is an invaluable gem in Chinese literature and a precious world cultural heritage. In recent years, the global influence of the Chinese language and culture has experienced rapid growth. The multilingual translations of *The Book of Songs* not only enable international learners to comprehend the intricacies of the Chinese language but also provide them with a gateway to understanding and appreciating traditional Chinese culture. Consequently, this ancient text holds immense significance for fostering cultural exchange between China and the West; however, it also poses significant challenges for international education in teaching Chinese language and culture. By drawing upon four primary modes prevalent in Western language and cultural instruction. Moreover, within the lies a wealth of agricultural poems that possess substantial research value—particularly concerning agricultural culture studies. This paper aims to assist enthusiasts of Chinese culture in comprehending and appreciating these agricultural poems by examining various aspects such as different types of agricultural workers depicted within them, specific examples from the Book of Songs itself, regional backgrounds associated with these poems' themes, their content nuances as well as reasons behind their popularity throughout history. Through this exploration process, we aim to shed light on ancient China's farmers' thoughts and emotions along with their production activities, working methods customs systems while simultaneously highlighting how agriculture evolved over time alongside its societal impact.

Keywords

The Book of Songs; farming poems; laborers; language and culture teachings

汉语文化教学之浅析《诗经》中的农事诗

韩莹

陕西国际商贸学院, 中国·陕西 西安 712046

摘要

第一部诗歌总集《诗经》是中国文学的瑰宝,也是宝贵的世界文化遗产。近年来,中国语言文化在全球的影响力骤升,多种语言的《诗经》译本让国际汉语学习者了解汉语语言的同时,也了解欣赏中国传统文化。《诗经》对中西文化交流有着重要的意义,对国际中文教育文化教学来说也是巨大的挑战,可以参考西方已有的四种主要的语言文化教学模式。其中的农事诗具有重要的研究价值,尤其是农业文化研究。论文将从农事诗的产生地域及背景、农事诗的内容及其兴盛的原因,依据农事诗中不同的农事劳动者并结合诗经中具体农事诗篇,帮助汉语文化热爱者学习了解诗经中的农事诗,展现中国远古时期农事劳动者的思想情感、生产活动、劳作方式、风俗制度,以及农业生产发展状况及其影响。

关键词

《诗经》; 农事诗; 劳动者; 文化教学

1 引言

《诗经》是中国古代的经典教科书,对维护中国经久不衰的传统文化,起了极其重大的作用。在国外18世纪威廉·琼斯爵士才把部分诗篇译成英文散体和韵体,当时对英国诗人拜伦、雪莱、丁尼生等都产生了深刻影响。其中许多杰出的翻译专家,如许渊冲的译本《诗经·国风·卫风·氓》、王方路教授译本中的《蒹葭》、美国意象派著名诗人埃兹拉·庞德(1885—1972)的《关雎》。汉语热兴起,各

国留学生也能背出几首常见篇目如《关雎》。

针对诗经文化教学,我们可以参考陈申归纳西方语言文化教学的四种模式,一是地域语言文化兼并教学模式。如美国汉语教学与汉学紧密联系,将文化知识化处理,以减少学生在接触学习过程中可能出现的困惑和误解。二是交际法-语言文化融合模式。根据语言内容安排文化教学,强调功能意念。三是跨文化交际综合模式。如英国许多大学都采取了“三明治”方案,注重跨文化交际能力。四多元文化互动模式,鼓励文化互动(Interaction),而不刻意避免冲突。无论是兼并、融合、综合、互动,都是设法通过教学手段将语言文化有机结合。无论采取何种模式,对国内外汉语教师

【作者简介】韩莹(1990—),女,硕士,从事汉语国际教育研究。

进行有效文化教学都有一定的借鉴启发意义。

诗经叙写农事或与农事劳动有关的宗教活动、政治活动、农民日常生活相关的诗篇总共131篇,可见农事诗在《诗经》中的重要性以及农耕在当时社会有着举足轻重的地位。这部分也应该介绍给热爱汉语文化学习者。据此,笔者在论文中归纳了《诗经》中农事诗相关的文化内容,希望对汉语文化教学与学习者学习了解有所帮助。

2 农事诗产生的地域与作者

郭沫若于1994年在《从周代农事诗论到周代社会》一文中首次提到“农事诗”的概念,前人将农事诗的概念定义为描述农业生产生活或与农业生产生活有关的诗歌。中国农业始于新石器时代,几千年来一直以种植业为主。黄河长江流域,是世界农业起源地之一。

《诗经》中农事诗产生的地域大约相当于现在的山西、陕西、河南、河北、山东、湖北、安徽、甘肃等地区。就十五国风来说主要产生于黄河流域及江汉流域。作者涉及从贵族到平民各个阶层,主要受西周时期的教育制度学在官府影响,《周礼·地官》记载贵族成了西周至春秋时期文学的创作骨干,农业是主要经济来源,统治者重视农耕,许多平民百姓创作了歌谣,上层社会专人负责采集,由掌管音律的乐官加工修正,乐官转呈天子以解民情、观风俗、明得失、理朝政,因此诗经中大部分诗篇都反映了当时的农事劳动状况。

3 农事诗产生的背景

《诗经》中的农事诗内容表现多样,涉及非常丰富的农业活动。农事诗的产生有广阔的时代背景,通过诗经中的农事诗篇最能反映这个时期农业文化特征。

3.1 商周时期

周代人民思维方式和精神生活深受农业活动影响。中原农业经济逐渐占据主导地位,农业文化延续数千年与半封闭的大陆环境密切相关,田广林认为中国文化是孕育诞生于农业社会母体之中。《文化概论》一书认为中国传统农业是根植于一个半封闭的北温带板块大陆,生产工具原始而简陋,农业发展水平不高,源于农业生活的农事诗在此时开始出现。

3.2 春秋时期

铁器生产工具提高了劳动效率和生产力,农民积累了农事劳动经验,这一时期农事诗数量剧增。《诗经》中的大多数作品源于具体的社会现实问题,如农人的劳动生活、祭祀、婚姻等,都从不同角度叙述记录了农业生活的不同方面以及与农事相关的各种社会活动。

4 农事诗的内容

《诗经》中的农事诗内容题材丰富多元化,呈现出丰富多彩的农业活动。

4.1 所涉及的农业种类

有采摘、伐木、耕田、除草、驱虫、选种、播种、收谷、打猎、放牧、捕鱼、园艺、桑蚕、祭祀、屯粮建仓等。据《诗经时代的农业》记载,诗经中的粮食作物名称就有二十一种,例如:禾、谷、粱、麦、来、稻、棕、牟、糜、稷、芑、菽、麻、苴等。

以诗经中最出色的农事诗作品《七月》为例,全诗以时序更替交代了农民一年四季的农事劳动场景:“七月在野,八月在宇,九月在户,十月蟋蟀入我床下。”春风迟迟,播种采集、苍庚有鸣,媛求柔桑,采繁祁祁,蚕月里,采桑喂蚕,纺步织衣,防御寒冬。收稻、修筑场圃、收纳禾嘉,服劳役、狩猎,集会宴饮,修缮房屋,最后行年尾祭典活动“献羔祭韭,朋酒斯飨。”十二个月份分工精细。朱熹认为《七月》是用讽诵之法表稼穡之艰难,传达农耕经验技巧。在《史记·周本纪》中也有记载:“公刘虽在戎狄之间,复修后稷之业,务耕种,行地宜。民赖其庆,周道之兴自此始。”描述了农耕经验及风俗。清人姚际恒在《诗经通论》中评价七月就是袖珍版的农家百科全书,采集图、农家乐图、食谱、谷谱、酒经应有尽有,洵天下之至文也。”清代陈仅著《诗颂》说:“《七月》八十八句,一句一事,如化工之范物,如列星之丽天。”句里行间,含告诫,藏问答,表民情。作为文化教学诗篇《七月》从中可以感受到周代农民精耕细作、恪守农时与自然和睦相处的淳朴民风。

4.2 涉及的劳动者

诗歌农事诗都以从事农业劳动者为主人公或以之劳作来展开叙述的。所涉及的劳动者范围很广,有采摘女、服役纺织女工、船夫、家庭农妇(弃妇、思妇)、伐木者、贵族、帝王始祖、田官、征夫、祭祀农奴、四方之神等。所谓“男女有所怨恨,想和而歌,饥者颂其食,劳者歌其事”,诗经时期的劳动人民寓情于景,触景生情而作歌表达他们从事劳动时的喜怒哀乐,也表达了农民朴实无华的美好愿望。

4.3 涉及多采集劳动

诗经农事诗中有27首是对采集活动的真实写照。例如:《采芣苢》是一首典型的采集劳动歌谣,是采摘车轮菜时所唱,描写了一群劳动女子采摘车前子时群歌互答的画面,侧面反映了采摘技术的娴熟,表现了集体劳动的欢乐景象及其对生活的热爱。据《吴越春秋·越王无余传》记载:“鲧娶有莘氏之女,名曰女嬉,年壮未孳,得意苡以吞之,若为人所惑,因而妊孕。”相传大禹是其母吞苡苡(芣苢)所生,古代妇女采集芣苢作为食物也用做保健养颜。这也折射出周人对植物和生殖崇拜。

4.4 记载帝王始祖的农事诗

诗经时代人们将帝王始祖与发明农业联系在了一起。人民敬天祭祖重视农业,例如:《生民》写了周人始祖后稷感天而生精通耕作,能栽培五谷杂粮,在农业上取得了巨大的成就,创立祀典。《棉》古公亶父在岐山选定居地点,划

分疆界，开荒种田，亶父挖土建造窑洞，周原土地肥沃，旱芹苦菜甜如饴糖。除此之外，诗经中的《公刘》《皇矣》《大明》也都赞颂了祖先对农业的贡献。

5 农事诗兴盛的原因

5.1 帝王的重视：国之大事

农业祭祀，国之大事。上古时期，祭祀活动盛行，人们赞颂神灵、祖先，以及祈福消灾的祭歌在许多民族中产生。《左传成公十三年》中记载：“国之大事，在祀在戎。”帝王就强调农事活动的重要性。产生了很多直接描写农业生产生活和与之相关的宗教活动类的农事诗。

《采蘋》叙述了农人祭祀前的准备工作及具体过程，对采集的种类、地点、盛放的器具、加工方式，以及主祭人的身份神态都有细致交代。采集野菜除了食用还用作祭品，这种原始古俗确实已经存在，《左传·隐公三年》中就记载：“苟有明信，涧溪沼沚之水，可荐与鬼神，可差王公。”在《左传·襄公二十六年》中也提到过在宗庙用野菜祭祀，选用少女主持祭祀，反映了农业的地位，因为早期采摘工作主要由女性承担。

5.2 贵族的重视：祭祀活动多样

在《诗经》中这类诗篇有：《臣公》《噫噫》《丰年》《载芣》《良耜》等。统治者贵族在四季农事活动开始时，便要举行祈谷籍田典礼，祈求风调雨顺，秋天丰收后还举行报祭礼，答谢四方之神。《小雅甫田》反映了周代统治者对农业的重视，诗中写了“卓彼甫田，岁取十千，我取其陈，食我农人。”表达了农民的丰收喜悦之情。第二章则写道“以我牲羊，以社以方，我田既臧，农夫之庆”。准备上等牛羊肉以祭方神（四方之神）和舍神（后土之神），后面写到了妇女送饭以及慰勉有功农事的贵族监管劳作的职员田官饮酒庆贺庄稼丰收，同样《七月》中写道“馌饭南亩，田俊至喜”。

5.3 从农事诗看农业生产风貌

《东方明珠》“东方未明，颠倒衣裳。”写出了紧张迫切的劳作生活，折柳编成菜园篱笆获得生计是当地的一种农业生产风貌。叙述农事以时间气候为顺序的《小雅·大田》，春季修理农具，选种备耕。夏季除草驱虫。秋季打制粮仓，田间祭祀神农。秋收时宁愿让寡妇捡拾，也不让遗落浪费。反映出当时人民安居乐业，一片和谐景象。

选自《国风·邶风》的《古风》，诗中叙述了农妇在坝上放置捕鱼器具，为过冬储备蔬菜。诗中提到了多种蔬菜和植物，如葍、芜菁、菲、芥、荼等萝卜甜菜类，体现了

农妇朴实无华的鲜明特征。《君子于役》中写道：“鸡栖于埭，日之夕矣，羊牛下来。”写出了农民日出而作、日落而息的田园生活。《女曰鸡鸣》诗中提到了“琴瑟在御”，这是当时部分农民的一种重要的娱乐方式。《小雅·常棣》也写道：“妻子好和，如鼓琴瑟。”把家庭和谐关系比作弹琴鼓瑟，诗经中的琴瑟往往同家庭联系在一起，也反映出当时和谐的社会风貌。

《小雅·大田》中写出服役女工并不是消极悲观的逆来顺受的。诗中写服役女工心情愉悦，割葛藤水煮、织成布料后裁制成衣，“服之无度”表现了女工对自己劳作成果的欣赏与自豪。选自《国风·周南》的《葛覃》：“施与中谷，维叶萋萋。”展现了将原植物织成布料做衣的先进技术，同样描写服役女工乐观劳动场景。选自《国风·邶风》的《匏有苦叶》中常年摆渡的船夫，迎来送往，经验丰富，叙述了古代农民涉水除了用制造木船摆渡还有涉度的方式。体现注重实用的一种社会风气。

6 结语

饥者歌其食，劳者歌其事，《诗经》中的农事诗是中国西周的农业社会生活的一部纪录片。吴伯伦的《广义农事诗所反映的周代农业》认为诗经中的农事诗是我们了解远古时期典章制度、文化习俗的珍贵资料。

对诗经中的农事诗的了解和学习，有助于增加汉语学习者的学习兴趣，有助于汉语文化爱好者了解诗歌传统文化艺术，了解中国远古时代的典章制度、文化习俗、风土人情，更好地学习“日出而作，日落而息、一方水土养一方人、入乡随俗等话语的含义，如”中庸之道、安土乐天、浓厚的乡土情谊等这与西方文化差异，了解中国传统思想文化观念促进跨文化交际，当然，笔者在论文中还未提出国际中文教育诗经文化教学的具体操作方案，这对一线教师教学来说有一定的难度，尤其是汉语教师如何在诗经文化教学过程中做到有效教学，能深入浅出、去粗取精做到语言与文化“融合”，还需要继续探讨研究。

参考文献

- [1] 田广林. 中国传统文化概论[M]. 北京: 高等教育出版社(第二版), 2011.
- [2] 李炳海. 《诗经》解读[M]. 北京: 中国人民大学出版社, 2008.
- [3] 吴伦佰. 论诗经农事诗与周代农耕社会[D]. 广州: 暨南大学, 2008.
- [4] 姚际恒. 诗经通论[M]. 北京: 中华书局出版, 1985.
- [5] 孟菲. 以诗经《七月》为例[J]. 北方文学杂志, 2015(1): 93.
- [6] 周蒙. 《诗经》民俗文化论[M]. 哈尔滨: 黑龙江教育出版社, 1994.